

សន្លឹកព័ត៌មានស្តីពីថ្នាំវ៉ាក់សាំង

ថ្នាំវ៉ាក់សាំង MMRV (កញ្ជ្រូល ក្រឡូទែន ស្នូច និងវ៉ារីសេឡា)៖ តើលោកអ្នកត្រូវដឹងអ្វីខ្លះ

Many Vaccine Information Statements are available in Khmer and other languages. See www.immunize.org/vis

សេចក្តីថ្លែងការណ៍នៃព័ត៌មានអំពីថ្នាំវ៉ាក់សាំងជាច្រើនគឺអាចរកបានជាភាសាខ្មែរ និងភាសាផ្សេងទៀត។ ចូលមើល www.immunize.org/vis

1. ហេតុអ្វីត្រូវចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង?

ថ្នាំវ៉ាក់សាំង MMRV អាចបង្ការ កញ្ជ្រូល ក្រឡូទែន ស្នូច និងវ៉ារីសេឡា។

- **វីរុសកញ្ជ្រូល (MEASLES (M))** បង្ករោគសញ្ញាដែលអាចមានដូចជាគ្រុនក្តៅ ក្អក ហៀរសំបោរ និងឡើងក្រហម ហូរទឹកភ្នែក ជាទូទៅមានអាការៈកន្ទួលដែលគ្របដណ្តប់ពេញរាងកាយទាំងមូល។ ជំងឺនេះអាចនាំឱ្យប្រកាច់ (ជារឿយៗទាក់ទងនឹងគ្រុនក្តៅ) ការឆ្លងមេរោគត្រចៀក រាគរូស និងរលាកសួត។ កញ្ជ្រូលកម្រប៉ះពាល់ដល់ខួរក្បាល ឬស្លាប់ណាស់។
- **វីរុសក្រឡូទែន (MUMPS (M))** បណ្តាលឱ្យគ្រុនក្តៅ ឈឺក្បាល ឈឺសាច់ដុំ អស់កំលាំង បាត់បង់ចំណង់អាហារ ហើម និងចេញក្រពេញទឹកមាត់នៅក្រោមត្រចៀកម្ខាង ឬទាំងពីរ។ វាអាចបណ្តាលឱ្យឆ្លង ហើមខួរក្បាល និង/ឬគ្របដណ្តប់ខួរឆ្អឹងខ្នង ការរហើមឈើចាប់ពងស្នាស ឬអូរហើមកម្រដល់ថ្នាក់ស្លាប់ណាស់។
- **វីរុសស្នូច (RUBELLA (R))** បណ្តាលឱ្យគ្រុនក្តៅ ឈឺចំពងក កន្ទួល ឈឺក្បាល និងរលាកភ្នែក។ វាអាចបណ្តាលឱ្យរលាកស្បែកបានរហូតដល់ពាក់កណ្តាលនៃយុវវ័យ និងស្ត្រីពេញវ័យ។ ប្រសិនបើអ្នកណាដែលកើតស្នូចនៅពេលមានផ្ទៃពោះនោះអាចរលាកកូន ឬទារកកើតមកមានពីការភាពពិការភ្នែកធ្ងន់ធ្ងរ។
- **វ៉ារីសេឡា (VARICELLA (V))** ត្រូវបានគេហៅថា “អុតស្វាយ” បណ្តាលឱ្យមានអាការៈរមាស់រោលក្រហម គ្រុនក្តៅ បាត់បង់ចំណង់អាហារ អស់កម្លាំង និងឈឺក្បាល។ វាអាចនាំឱ្យមានការឆ្លងមេរោគលើស្បែក ឆ្លងមេរោគសួត រលាកសរសៃឈាម ហើមខួរក្បាល និង/ឬខួរឆ្អឹងខ្នង នឹងការឆ្លងមេរោគចូលឈាម ឆ្លង ឬស្លាប់។ អ្នកខ្លះមានជំងឺអុតស្វាយមានកើតកន្ទួល ឈឺចាប់ដែលជាច្រើនភ្នែកឆ្លងមកគេហៅថា “ជំងឺរើម” (ឬវីរុសប៊ែស)។

មនុស្សភាគច្រើនដែលត្រូវបានចាក់វ៉ាក់សាំង MMRV នឹងត្រូវបាន ការពារអស់មួយជីវិត។ ថ្នាំវ៉ាក់សាំង និងអត្រាខ្ពស់នៃការចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងបានធ្វើឱ្យជំងឺទាំងនេះមិនសូវកើតមានច្រើននៅសហរដ្ឋអាមេរិកទេ។

2. វ៉ាក់សាំង MMRV

- ថ្នាំវ៉ាក់សាំង MMRV អាចផ្តល់ជូនដល់កុមារចាប់ពីអាយុ 12 ខែ រហូតដល់ 12 ឆ្នាំ ជាធម្មតា៖
- ការចាក់វ៉ាក់សាំងដូសដំបូង នៅអាយុ 12 ទៅ 15 ខែ
 - ការចាក់វ៉ាក់សាំងដូសទីពីរ នៅអាយុ 4 ឆ្នាំ ទៅ 6 ឆ្នាំ

ថ្នាំវ៉ាក់សាំង MMRV អាចចាក់ឱ្យក្មេងពេលដំណាលគ្នានឹងថ្នាំវ៉ាក់សាំងដទៃទៀត។ ជំនួសឱ្យវ៉ាក់សាំង MMRV កុមារខ្លះអាចចាក់វ៉ាក់សាំងដាច់ដោយឡែក សម្រាប់ជំងឺ MMR (កញ្ជ្រូល ស្រឡូទែន និង ស្នូច) និង ជំងឺអុតស្វាយ។ អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់លោកអ្នកអាចផ្តល់ព័ត៌មានបន្ថែមដល់លោកអ្នកបាន។

3. និយាយជាមួយអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក

- ប្រាប់អ្នកផ្តល់វ៉ាក់សាំងរបស់អ្នក ប្រសិនបើបុគ្គលនោះទទួលវ៉ាក់សាំង៖
- មាន ប្រតិកម្មអាល្លែហ្ស៊ីប្រឆាំងការទទួលវ៉ាក់សាំង MMRV, MMR ឬវ៉ាក់សាំងជំងឺអុតស្វាយ, ដូសមុន ឬ ឬអាល្លែហ្ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ គឺរាមកំហែងដល់ជីវិត
 - ស្ត្រីមានផ្ទៃពោះ ឬ គិតថាពួកគេអាចនឹងមានផ្ទៃពោះ—ស្ត្រីមានផ្ទៃពោះមិនត្រូវទទួលវ៉ាក់សាំង MMRV នោះទេ
 - មាន ប្រព័ន្ធការពាររាងកាយចុះខ្សោយ ឬ ឪពុកម្តាយ បងប្អូនប្រុស ឬស្រី ដែលមានប្រវត្តិទាក់ទងនឹងបញ្ហាប្រព័ន្ធការពាររាងកាយពិការភ្នែក ឬគ្រប់គ្រង
 - ធ្លាប់ជួបស្ថានភាពដែលធ្វើឱ្យងាយមានស្នាមជាំ ឬងាយហូរឈាម
 - ធ្លាប់មានប្រវត្តិនៃការប្រកាច់ ឬមានឪពុកម្តាយ បង/ប្អូនប្រុស ឬបង/ប្អូនស្រីដែលមានប្រវត្តិប្រកាច់
 - កំពុងតែប្រើ Salicylates (ដូចជាថ្នាំអាស៊ីរីន)។
 - ថ្ងៃៗនេះមានការបញ្ចូលឈាម ឬទទួលបានផលិតផលឈាមដទៃទៀត
 - មានជំងឺរបេង
 - ទទួលវ៉ាក់សាំងផ្សេងទៀតក្នុងរយៈពេល 4 សប្តាហ៍

ក្នុងករណីខ្លះ អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នកអាចសម្រេចចិត្តពិនិត្យពេល ការចាក់វ៉ាក់សាំង MMRV រហូតដល់ការណាត់ជួបនាពេលខាងមុខ ឬអាចណែនាំឱ្យកុមារទទួលវ៉ាក់សាំង MMR និងអុតស្វាយ ដាច់ដោយឡែកជំនួសឱ្យវ៉ាក់សាំង MMRV។

អ្នកដែលមានជំងឺស្រាល ដូចជាជំងឺផ្លាសាយ អាចទទួលថ្នាំបង្ការនេះបាន។ អ្នកដែលមានជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ ឬធ្ងន់ធ្ងរ គួររង់ចាំ រហូតដល់ពួកគេជាសះស្បើយសិន មុនពេលទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំង MMRV។ អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់លោកអ្នកអាចផ្តល់ព័ត៌មានបន្ថែមដល់លោកអ្នកបាន។

4. ហានិភ័យកើតប្រតិកម្មថ្នាំវ៉ាក់សាំង

- ឈឺដៃដោយសារការចាក់ថ្នាំ បញ្ហាក្រហមនៅកន្លែងចាក់ថ្នាំ គ្រុនក្តៅ និងកន្ទួលស្រាលអាចកើតឡើងបន្ទាប់ពីចាក់វ៉ាក់សាំង MMRV។



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

- ការហើមក្រពេញនៅថ្ពាល់ ឬ ក ឬការឈឺចាប់បណ្តោះអាសន្ន និងរឹងសន្លាក់ ជួនកាលកើតឡើងបន្ទាប់ពីចាក់វ៉ាក់សាំង MMRV ។
- អាការៈប្រកាច់ដែលជារឿយៗដោយសារតែត្រូវក្តៅអាចកើតឡើងបន្ទាប់ពីវ៉ាក់សាំង MMRV ។ ហានិភ័យនៃការប្រកាច់ខ្ពស់បន្ទាប់ពីចាក់វ៉ាក់សាំង MMRV ជាងបន្ទាប់ពីការចាក់វ៉ាក់សាំង MMR និង អុតស្វាយ ដាច់ដោយឡែកចំពោះកុមារតូចដែលទទួលបានជំងឺបង្កនៃការចាក់វ៉ាក់សាំងជាសេរីពីរដួស។ អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នកអាចណែនាំអ្នកអំពីវ៉ាក់សាំងដែលសមរម្យសម្រាប់កូនរបស់អ្នក។
- ប្រតិកម្មធ្ងន់ធ្ងរជាងនេះកម្រកើតឡើង រួមទាំងចំនួនប្រាកដប្រាកដបណ្តោះអាសន្ន ដែលអាចបណ្តាលឱ្យមានការហូរឈាម ឬស្នាមជាខុសពីធម្មតា។
- ចំពោះអ្នកដែលមានបញ្ហាប្រព័ន្ធការពាររាងកាយធ្ងន់ធ្ងរ វ៉ាក់សាំងនេះអាចបណ្តាល ឱ្យឆ្លងមេរោគ ដែលអាចគំរាមកំហែងដល់អាយុជីវិត។ អ្នកដែលមានបញ្ហាប្រព័ន្ធភាពស៊ាំធ្ងន់ធ្ងរ មិនគួរចាក់វ៉ាក់សាំង MMRV ទេ។

ប្រសិនបើមនុស្សណាម្នាក់ក្នុងក្រុមបន្ទាប់ពីការចាក់វ៉ាក់សាំង MMRV រាវាចទាក់ទងនឹងជំងឺក្រ្រើល ឬសមាសធាតុរ៉ាំរ៉ៃសេឡូនៃវ៉ាក់សាំង។ មេរោគវ៉ាក់សាំងរ៉ាំរ៉ៃសេឡូអាចឆ្លងទៅមនុស្សដែលគ្មានការការពារ។ អ្នកដែលកើតក្នុងក្រុមនេះត្រូវតែយល់ពីអ្នកដែលមានប្រព័ន្ធភាពស៊ាំចុះខ្សោយ និងទារកដែលមិនទាន់ចាក់វ៉ាក់សាំងរហូតទាល់តែចាត់កន្លែង។ និយាយជាមួយអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នកដើម្បីស្វែងយល់បន្ថែមទៀត។

មនុស្សមួយចំនួនដែលទទួលបានថ្នាំបង្ការជំងឺអុតស្វាយ អាចកើតជំងឺរើម (herpes zoster) ប៉ុន្មានឆ្នាំក្រោយមក។ នេះគឺជាបញ្ហាកម្រកើតមានក្រោយពេលចាក់ថ្នាំបង្ការជាងក្រោយកើតជំងឺអុតស្វាយ។

ពេលខ្លះ មនុស្សស្លាប់ បន្ទាប់ពីដំណើរការវេជ្ជសាស្ត្ររួមទាំងការចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង។ សូមប្រាប់អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់លោកអ្នក ប្រសិនបើលោកអ្នករលមុខ ឬចក្ខុញ្ញាណផ្លាស់ប្តូរ ឬពូសឡើងហឹងក្នុងត្រចៀក។

ដូចថ្នាំផ្សេងទៀតដែរ ថ្នាំវ៉ាក់សាំងកម្រនឹងបង្កឱ្យមានប្រតិកម្មអាលែហ្ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ ឬសធ្ងន់ធ្ងរផ្សេង ឬធ្វើឱ្យស្លាប់បាត់បង់ជីវិតណាស់។

5. ចុះបើមានបញ្ហាធ្ងន់ធ្ងរ?

ប្រតិកម្មអាលែហ្ស៊ីអាចកើតឡើងបន្ទាប់ពីអ្នកទទួលបានថ្នាំបង្ការចាក់ចេញពី គ្លីនិក។ ប្រសិនបើអ្នកឃើញសញ្ញានៃប្រតិកម្មអាលែហ្ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ (កន្លែងក្រហម ហើមមុខ និងបំពង់ក ពិបាកដកដង្ហើម បេះដូងលោតញាប់ រលមុខ ឬខ្សោយ) សូមទូរស័ព្ទទៅ 9-1-1 ហើយនាំអ្នកជំងឺទៅមន្ទីរពេទ្យដែលនៅជិតបំផុត។

សម្រាប់សញ្ញាផ្សេងទៀតដែលធ្វើឱ្យអ្នកបារម្ភ សូមទូរស័ព្ទទៅអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក។

ប្រតិកម្មទៅប្រព័ន្ធរាយការណ៍ផលអាក្រក់នៃថ្នាំវ៉ាក់សាំងត្រូវតែត្រូវបានរាយការណ៍ទៅ Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS)។ អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នកជាធម្មតានឹងដាក់របាយការណ៍នេះ ឬអ្នកអាចធ្វើវាដោយខ្លួនឯងបាន។ សូមចូលទៅគេហទំព័រប្រព័ន្ធរាយការណ៍ផលអាក្រក់នៃថ្នាំវ៉ាក់សាំង (VAERS) www.vaers.hhs.gov ឬទូរស័ព្ទទៅកាន់លេខ 1-800-822-7967។ ប្រព័ន្ធរាយការណ៍ផលអាក្រក់នៃថ្នាំ (VAERS) សម្រាប់តែការ រាយការណ៍ ប៉ុណ្ណោះ។ បុគ្គលិករបស់ប្រព័ន្ធរាយការណ៍ផលអាក្រក់នៃថ្នាំ (VAERS) មិនផ្តល់ជំនួយនានាអំពីវេជ្ជសាស្ត្រទេ។

6. កម្មវិធីជាតិបង់សំណងរបួសដោយសារថ្នាំវ៉ាក់សាំង

National Vaccine Injury Compensation Program (កម្មវិធីជាតិបង់សំណងរបួសដោយសារថ្នាំវ៉ាក់សាំង (VICP)) គឺជាកម្មវិធីរបស់រដ្ឋសហព័ន្ធ ដែលបានបង្កើតឡើងដើម្បីបង់សងអ្នកទាំងឡាយដែលអាចរងរបួសដោយសារតែថ្នាំវ៉ាក់សាំងមួយចំនួន. ការទាមទារទាក់ទងនឹងរបួស ឬការស្លាប់ដោយសារការទទួលបានថ្នាំបង្ការ មានពេល វេលាកំណត់សម្រាប់ការដាក់ឯកសារ ដែលអាចមានរយៈពេលខ្លីត្រឹមពីរឆ្នាំ។ សូមចូលទៅគេហទំព័រកម្មវិធីជាតិបង់សំណងរបួសដោយសារថ្នាំវ៉ាក់សាំង (VICP) www.hrsa.gov/vaccinecompensation ឬទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-800-338-2382 ដើម្បីសិក្សាអំពីកម្មវិធី និងការដាក់ពាក្យទាមទារ។

7. តើខ្ញុំអាចសិក្សាបន្ថែមទៀតដោយរបៀបណា?

- សូមសួរអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់លោកអ្នក។
- សូមទូរស័ព្ទទៅក្រសួងសុខាភិបាលរដ្ឋ ឬនៅមូលដ្ឋានរបស់លោកអ្នក។
- សូមចូលទៅ Food and Drug Administration (គេហទំព័ររដ្ឋបាលអាហារនិងឱសថ (FDA)) ដើម្បីទទួលបានកញ្ចប់សេវាកម្មថ្នាំបង្ការ និងព័ត៌មាន បន្ថែម www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines ។
- Centers for Disease Control and Prevention (សូមទាក់ទងមជ្ឈមណ្ឌលទប់ស្កាត់ និងបង្ការជំងឺ (CDC))៖
 - សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) ឬ
 - ចូលមើលគេហទំព័ររបស់ CDC នៅ www.cdc.gov/vaccines ។